

Петр, Стукович, Микита, Сидор. Цифра 28 после имени Фларя означает число бел. Цифра после имени Петра не совсем ясна: это либо **·гг**, т. е. '13' (без точки справа), либо **·г·**, т. е. '3' (с черточкой вместо правой точки).

Графика: 1) **ь** станд. (первый **ь** в *лосьсь* — предвосхищение второго), **ь** станд., **ѣ** → *e/ѣ/ь* (11/2/1); 2) *ou* ~ *y*, **к**, **н**, **о**, *i*, *ф*. Часто повторяющееся и потому малоинформативное слово *лосось* (*лосось*) в части случаев записано с искажениями (ср. В 18 о записи слова “четверть” в № 348). В *его|о* — лишнее *о*. *На Стефана* (вместо *на Стефанѣ*) — либо описка, либо использованная по ошибке конструкция с В. падежом. Перед *и на Заяце* зачеркнуто *б*.

Конец слова: в *лосось*, *лосьсь*, *слось* конечный **ь**, по-видимому, указывает на отверждение [с'] (морфологический переход в *о*-склонение здесь предполагать нельзя, так как 2 *лососи*, 9 *лососеи* указывают на *i*-склонение). Отметим *-еи* из *\*-ьѣ* в *лососеи*.

Морфология: **<ѣ>** в М. ед. *на Олферькѣ*, *на Заяце*, *на Стуковиць* (вероятно, мягкая основа представлена также в *на Фларе*) и в счетном сочетании 4 *беле*. О формах слова *лосось* см. выше.

Прозвища *Заяць*, *Зуи*, *Стукъ* хорошо известны; см., в частности, у Тупикова статьи *Заяц*, *Зуй*, *Зуйков*, *Стуков*.

### Г 29. Грамота № 31 (стратигр. 40-е – 60-е гг. XIV в., Нерев. Б)

...|дину своему много целомъ бью · а сѣ  
иротѣ тобѣ осподине и по томъ при  
хода · куньницею на годъ ·

Перевод: ‘... господину своему низко бьют (менее вероятно: бью) челом. А крестьяне тебе, господин, и в дальнейшем будут ежегодно доставлять куницу (подать)’.

Графика: 1) станд.; 2) *y*, **к**, *и*. В написании *куньницею* природа двойного *ньн* не выяснена. Возможно, это лишь орфографическая условность. Но следует учитывать, что двойное *ни* (или *ньн*) представлено в этом слове также в грамотах № 136 и 179 и регулярно в Тамож.кн. (например, *три кунницы* 40 об., *семь кунниц* 49 об.).

Конец слова: *целомъ*, *по томъ*.

Морфология: **<ѣ>** в И. мн. *сиротѣ*, отсутствие *-ть* в *прихода* (вероятно, сюда же *бью* — скорее 3 мн., чем 1 ед.).

*Куница* как название особой подати хорошо известна (см. Срезн. и Слов. XI–XVII). Т. падеж *куньницею* имеет в тексте грамоты комитативное значение (‘с чем’). Для *приходити* в значении ‘приходить с приношением, с данью’ ср.: *а на Велик день и на Петров день приходят к игумену, что у кого в руках* (из уставной грамоты митрополита Киприана Царево-Константиновскому монастырю, 1391 г.; см. Черепнин 1969: 242); заметим, что в этой же грамоте о крестьянах-просителях сказано так: *что ми били челом сироты монастырские ...* Относительно *сирота* ‘крестьянин’ см. № 5 (Г 10).

### Г 30. Грамота № 32 (стратигр. 40-е – 60-е гг. XIV в., Нерев. В)

фешке юрьгию целомъ [бѣк] ...  
солѣ на борзи не бѣла ѿ тебе сол[ѣ] по ·в· года мни  
[д]а п[р]... ... купилѣ (| ...)

Перевод: ‘Фешко Юргию челом бьет. [Пришли] соль срочно, не поступала мне от тебя соль два года; да [пришли] ...’

Графика: 1) ъ станд., ь → ъ/е, ѣ → и (на борзи, мни); 2) у, ю, ф. В сол[ь] начертание последней буквы двусмысленно; но все же это скорее ь, чем ъ. Слово года вписано над строкой.

Конец слова: *целомъ*.

Морфология: -е в И. ед. *Фешке* и в *купиле*. Как выглядела здесь словоформа 3 ед. презенса от *бити*: *бѣ* или *бѣтъ*, — из-за обрыва неясно.

*По 2 года* — ‘в течение двух лет’. *Фешко* — гипокористическое образование от *Федоръ* (*Федотъ* и т. п.). *Юрги(и)* — переходный вариант между древним *Гюрги* и поздним *Юрьи* (см. § 3.8).

### Г 31. Грамота № 317 (стратигр. 40-е – 60-е гг. XIV в., Нерев. И)

(...|) ...[хѡ слъ]зѣ проливаѣ  
 юста прѣдъ бѣмо за то гнѣ бѣжи на васо меце поганъи а нънѣ покаи-  
 теса того безакониа а на то дѣло ѡканѣное  
 немного поводитъ а тѣхъ бы хота и не постыдѣтиса

Перевод: ‘... слезы проливаются перед Богом. За то гнев Божий на вас мечет, язычники. Так что покайтесь в том безаконии! А на то дело окаянное немногих попускает; а [вам] бы их хотя бы не стесняться (т. е. хорошо бы, чтобы вы хотя бы не боялись осуждения с их стороны)’.

Это фрагмент церковного увещания или проповеди. К сожалению, существо осуждаемого “окаянного дела” из сохранившегося отрывка неясно. Это может быть исполнение тех или иных языческих обрядов или даже (как предполагает Л. В. Черепнин [1969: 392]) какая-то форма ереси (ср. намеки на определенный престиж, которым пользуются совершители “окаянного дела”).

Графика: 1) ъ → о/ѡ (в написании *бѣмо* окончание *мо* присоединено к готовой идеограмме *бѣ*), ь → ѡ/ѣ ([слъ]зѣ — *ѡканѣное*; в первом примере написание ь — традиционное); исконный ѣ станд.; 2) е, а, ѡ, и. *Тѣхъ бы* записано без ѣ, т. е. по правилам для внутрисловных сочетаний. Описки: *проливаюста* (вместо *-теса*), *гнѣ* (без *въ*). Буквы *и* в *поганъи*, *по* в *покаитеса*, и в *хота* и *не* вписаны над строкой.

Конец слова: *бѣмо*; *тѣ* в *поводитъ*.

Морфология: презенс *меце*, наряду с *поводитъ*; адъективное окончание в Р. мн. *тѣхъ*. Отметим И. мн. [слъ]зѣ, И. (Зв.) мн. муж. *поганъи*.

*Прѣдъ* (с неполногласием) в составе церковной формулы *прѣдъ <Богомъ>* — книжное слово; примечательно, что оно записано с *рѣ* (а не *ре*).

### Г 32. Грамота № 501 (стратигр. кон. XIII – 1 пол. XIV в., внестратигр. предпочт. первое 40-летие XIV в.; Троицк. А)

а поколѡно ѡ некефа  
 ко маруку подо[ѣ]оро  
 [п]о[ѣ]ни по розмери [п] меѣ  
 не юни а аза тебе колѡнеѣ  
 юса